

---

# Инструкции за употреба

## 03.809.925S Осветителна скоба за ретрактор Oracle, стерилна

Тези инструкции за употреба не са предназначени  
за разпространение в САЩ.

Понастоящем не всички продукти са налични на  
всички пазари.



### **Authorised Representative**

DePuy Ireland UC  
Loughbeg  
Ringaskiddy  
Co. Cork Ireland

# Инструкции за употреба

03.809.9255 Осветителна скоба за ретрактор Oracle, стерилна  
Осветителната скоба е стерилно, пластмасово фиброоптично изделие за еднократна употреба, предназначено да осигурява ненагриващо се локално осветяване в дълбоко разположени хирургични полета. Осветителната скоба е предназначена за употреба с 300-ватов ксенонов осветител, като се използва 3-милиметров фиброоптичен кабел с женски АСМI конектор.

Важна бележка за медицински специалисти и персонал в операционната зала: Тези инструкции за употреба не включват цялата информация, необходима за избор и употреба на дадено изделие. Моля, преди употреба прочетете внимателно тези инструкции за употреба и брошурата на Synthes "Важна информация". Уверете се, че познавате съответната хирургична процедура.

## Материали

Медицински и оптичен фиброоптичен кабел, полимери.

## Предназначение

Тази осветителна скоба е предназначена да осигурява осветяване при изпълнение на хирургични процедури, особено когато дълбоки кухни или съседни тъкани ограничават достъпа на светлина отвън в хирургичното поле. Тя е предназначена за употреба в по-малко инвазивни хирургични операции на гръбначния стълб.

## Показания/противопоказания

В случай, че осветителната скоба (03.809.9255) се използва в комбинация с импланти или инструменти, моля, направете справка със съответните инструкции за употреба за показания и противопоказания и за допълнителни хирургични стъпки.

## Таргетна група пациенти

Продуктът трябва да се използва според предназначението, показанията, противопоказанията и при съобразяване с анатомията и състоянието на здравето на пациента.

Таргетната група пациенти се основава на имплантите, а не на инструментите. Специфичните таргетни групи пациенти за имплантите може да се намерят в съответните инструкции за употреба на имплантите.

## Предвидени потребители

Това изделие е предназначено за употреба от квалифицирани медицински професионалисти, напр. хирурзи, лекари, операционен персонал и лица, участващи в подготовката на изделието. Всички от персонала, работещи с изделието, трябва да са добре запознати с инструкциите за употреба, хирургичните процедури, ако е приложимо, и/или брошурата "Важна информация" на Synthes, според необходимостта.


## Потенциални нежелани събития, нежелани странични ефекти и остатъчни рискове

Synthes произвежда хирургични инструменти, предназначени за подготовка на мястото и да са в помощ при поставяне на импланти на Synthes. Нежеланите събития/страничните ефекти се базират по-скоро на изделията за имплантиране, а не на инструментите. Специфичните нежелани събития/странични ефекти за имплантите може да се намерят в съответните инструкции за употреба на имплантите на Synthes.

## Стерилно изделие

**STERILE EO** Стерилизирано с етиленов оксид

Съхранявайте стерилните изделия в оригиналната им защитна опаковка и не ги изваждайте от опаковката до момента непосредствено преди употреба.


 Да не се използва, когато опаковката е повредена.

Преди употреба проверете датата на срока на годност и се уверете в целостта на стерилната опаковка. Да не се използва, ако опаковката е повредена или е изтекъл срокът на годност.

 Да не се стерилизира повторно

Повторната стерилизация на осветителната скоба (03.809.9255) може да доведе до нестерилност на продукта и/или неотговаряне на спецификациите му за работа и/или променени свойства на материала.

## Изделие за еднократна употреба

 Да не се използва повторно

Показва медицинско изделие, предназначено за еднократна употреба или за употреба при един пациент по време на една процедура.

Повторната употреба или клинична обработка (напр. почистване и повторна стерилизация) може да наруши структурната цялост на изделието и/или да доведе до неизправност на изделието, което може да причини нараняване, болест или смърт на пациента.

Освен това, повторната употреба или обработка на изделия за еднократна употреба може да създаде риск от контаминация, напр. вследствие на пренасяне на инфекциозен материал от един пациент към друг. Това би могло да доведе до нараняване или смърт на пациента или потребителя.

## Предупреждения и предпазни мерки

- Операторът трябва да е запознат с употребата на светлинни източници и кабели и да вземе подходящите предпазни мерки.
- Не използвайте източника на светлина и кабела без прикрепена осветителна скоба. Без осветителната скоба светлината от фиброоптичния кабел е изключително ярка, гореща и може да причини изгаряния, да запали материали, например памучни тампони/постелки/облекло, или временно да заслепи оператора.
- Осветителната скоба е предназначена за употреба с 300-ватови ксенонови осветители, като се използва 3-милиметров фиброоптичен кабел. Не използвайте светлинни източници с мощност, по-висока от 300 вата или кабели с фиброоптични снопове с диаметър, по-голям от 3-милиметров. Използването на източници с по-висока мощност или кабели с по-голям диаметър може да доведе до свръхнагриване; това може да причини повреда на продукта и нараняване на пациента. Ако осветителната скоба бъде отрязана, започне да събира течности, изглежда счупена или повредена по някакъв начин, тя трябва да бъде заменена, за да се намали до минимум рискът за пациента.
- Светлинните източници варират широко по излъчване на видима и инфрачервена енергия. Като предпазна мярка препоръчваме да се наблюдава периодично температурата на конектора по време на работа за първи път с нов източник на светлина или лампа и след това, ако е необходимо. Както обикновено при фиброоптичното оборудване, металната част на конектора може да стане гореща на допир. Използвайте пластмасовата ръкохватка за захващане. Вижте илюстрацията. Не поставяйте частта с металния пръстен на конектора директно върху кожата на пациента.
- Тъй като светлинната енергия може да бъде погълната като топлина, цялата светеща част (дисталният край) на осветителната скоба не трябва да бъде непрекъснато поставена в тъканта (т.е. светещата повърхност не трябва да бъде изцяло обкръжена от тъкан) и да се държи неподвижно за повече от няколко минути.
- Проверете всички компоненти преди затваряне на хирургичното поле. Комплектът на осветителната скоба съдържа една осветителна скоба с прикрепен към нея хартиен протектор. Преди осветителната скоба да бъде използвана, протекторът трябва да бъде свален и изхвърлен.
- След употреба този продукт може да представлява потенциала биологична опасност. Работете с него и го изхвърляйте в съответствие с приетата медицинска практика и местните разпоредби.

За повече информация, моля, направете справка с брошурата на Synthes "Важна информация".

## Комбинация от медицински изделия

Synthes не са тествали съвместимостта с изделия, предоставени от други производители, и не поемат отговорност в такива случаи.

Осветителната скоба (03.809.9255) е предназначена за употреба с 300-ватов ксенонов осветител, като се използва 3-милиметров фиброоптичен кабел (или с по-малък диаметър) със съответен конектор/адаптер (женски АСМI).

Моля, спазвайте ръководството за работа и инструкциите за безопасност на производителя на източника на светлина.

## Магнитно-резонансна среда

Небезопасно за МР: Медицинското изделие 03.809.9255 не е безопасно в МР среда съгласно ASTM F 2052, ASTM F 2213, ASTM F 2182.

## Третиране преди употреба на изделието

Стерилно изделие:

Изделията се предоставят стерилни. Изваждайте продуктите от опаковката по асептичен начин.

Съхранявайте стерилните изделия в оригиналната им защитна опаковка и не ги изваждайте от опаковката до момента непосредствено преди употреба.

Преди употреба проверете датата на срока на годност и се уверете в целостта на стерилната опаковка. Да не се използва, ако опаковката е повредена.

## Изхвърляне

Изделията трябва да се изхвърлят като медицински изделия, съгласно с болничните процедури.

## Специални указания за работа



- Прикрепете осветителната скоба към подходящ ретрактор на Synthes. Осветителната скоба трябва да бъде закрепена към подходящ ретрактор.
- Осветителната скоба се свързва към източник на светлина, използван за челни лампи или ендоскопи. Фиброоптичният кабел се закрепва към източника на светлина и осветителната скоба. Уверете се, че конекторът на осветителната скоба е надеждно закрепен към кабела. Кабелът трябва да е в добро състояние с чиста оптика. Замърсената оптика или кабели, нуждаещи се от ремонт, могат да предизвикат прекомерна топлина върху конекторите.
- Намаляване на светлината на прожекторите може да подобри визуализацията в хирургичното поле.
- Телесните течности или остатъците, събиращи се по повърхността на осветителната скоба, може да бъдат иригирани или изтрети.

## Гаранция

Всички гаранционни права се губят, ако бъдат направени ремонти или модификации от неупълномощен сервизен център. Производителят не носи отговорност за каквито и да е ефекти върху безопасността, надеждността или работата на продукта, ако продуктът не се използва в съответствие с инструкциите за употреба.

CE  
0123



Synthes GmbH  
Eimattstrasse 3  
4436 Oberdorf  
Switzerland  
Tel: +41 61 965 61 11  
[www.jnjmedicaldevices.com](http://www.jnjmedicaldevices.com)